



*Canterasien kaikuja*  
**Las Palmas**

**Suomi-Kerhon jäsentiedote No 3**

**Marraskuu 2012**



***Kesäretki Lappeenrannassa 2012***

Canterasın kaikuja on Kanariansaarilla, Las Palmasissa toimivan Suomi-Kerho Club Finlandian jäsenlehti. Se ilmestyy kolme kertaa vuodessa.

Seuraava lehti ilmestyy tammikuussa 2013.

**Vastaava toimittaja:** Hillevi Oksa  
**Toimitussihteeri:** Kerttu Pajulahti  
**Muu toimitus:** Marja Puuska,  
Reino Alanko,  
Eino Pesonen,  
Kaisa-Maija Myöhänen  
**Tekninen toteutus:** Kerttu Pajulahti

Lehden toimitus on tarvittaessa tavattavissa Suomi-Kerhon tiloissa C/ Portugal 13.

**Suomi-Kerho** on Gran Canarialla Las Palmasissa toimiva epäpoliittinen, kulttuurinen yhdistys saarella asuville suomalaisille sekä niille espanjalaisille, joilla on läheisiä suhteita Suomeen tai suomalaisiin.

Se toimii:

- kerhon jäsenten yhdistävänä siteenä
- suomalaisten ja espanjalaisten molemminpuolisen tuntemuksen ja ystävyyden lujittamiseksi
- Suomen ja Espanjan välisen matkailun edistämiseksi järjestämällä mm.
- kulttuuri- ja virkistystilaisuuksia
- retkiä saaren eri osiin ja muualle Espanjaan
- matkoja matkatoimistojen kautta
- kielikursseja ja
- luento- ja esitelmätilaisuuksia sekä muita luvallisia harraste- ja ajanvietetilaisuuksia.

Kerhon osoite on C./ Portugal 13  
35010 Las Palmas de G.C.  
puh. (+34) 928 276 079  
fax (+34) 928 224 558  
sähköposti: suomikerho@gmail.com  
www.suomikerho.net

#### Suomi-Kerhon jäsenmaksu

Jäseneksi liittymismaksu on 60 €. Seuraavana vuotena jäsenmaksu on 20 €. Maksut voidaan suorittaa myös suoraan Keski-Uudenmaan Osuuspankkiin tilille no 506217-233952. IBAN: FI3950621720033952 BIC/SWIFT : OKOYFIHH. Toivomme, että jäsenen etu- ja sukunimi ilmenee maksutositteessa.

Ilmoituksien hinnat

1/1 sivu 140 €  
1/2 sivu 80 €  
1/4 sivu 60 €  
1/8 sivu 40 €

#### Lukijan palsta

Lukijat voivat jättää omia mietteitään ja juttujaan toimitukseen.

#### Avustajia

Lehti kaipaa vapaaehtoisia avustajia mukaan. Jos olet kiinnostunut lehden tekemisestä, ota yhteys toimistoon.



#### HALLITUKSEN JÄSENET V. 2012

Puheenjohtaja:

Hillevi Oksa

Puh. + 34 - 650 546 765 ja + 358 - 414 429 313

Varsinaiset jäsenet:

Saara Eskelinen, varapj., baarivastaava

Puh. + 34 - 669 079 176 ja + 358 - 400 478 068

Esko Berg, sihteeri

Puh. + 358 - 500 600 098

Eino Pesonen, viihdevastaava

Puh. + 34 - 690 350 270 ja + 358 - 400 351 566

Seppo Järvinen, ostosvastaava

Puh. + 34 - 635 596 115 ja + 358 - 400 154 980

Kalevi Ahokas, kiinteistö- ja turvallisuusvastaava

Puh. + 34 - 661 001 091

Maila Turunen, kahvion vastaava

Puh. + 358 - 414 552 605

Varajäsenet:

Kerttu Pajulahti, toimitussihteeri

Puh. + 34 - 665 028 335 ja +358 - 407 350 356

Seppo Helva, keittiön vastaava

Puh. + 358 - 503 057 957

Viktor Jenu

Puh. + 34 635 292 156 ja + 358 - 400 299 586



**SUOMI 95 v.**



**ITSENÄISYYS-  
PÄIVÄN JUHLA  
6.12.2012 klo 14.00**

**Hotelli Reina Isabel  
C/Alfredo L. Jones 40,  
Las Palmas de G.C.**

**TANSSIAISET  
KERHOLLA  
KLO 18 JÄLKEEN!  
Tilaisuuksiin on vapaa pääsy!**

**Itsenäisyyspäivän  
jumalanpalvelus  
Turistikirkolla klo 10.**

# Puheenjohtajan palsta



Hyvät ystävät!

Minun kaksivuotinen, vaiherikas ja työntäyteinen hallintokauteni alkaa olla takanapäin.

Kun yritän näin jälkeenpäin muistella, mitä kaikkea tapahtumia kerholla on esim. viime talvikautena jäsenille tarjottu, tuntuu uskomattomalta, että olemme saaneet kaiken lutviutumaan suuremmitta kommelluksitta läpi. Tästä suurkiitos meidän jo rutinoituneelle vakioporukallemme sekä muutamalle uudelle, innokkaalle talkoolaiselle, varsinkin huvia-toimikunnan puolella.

Samoin muistelemme kiitollisuudella työharjoittelijoitamme ja etenkin Eeva-Liisa Koskelaa, jonka ohjeistuksia kannattaa lukea huolella ja ajatuksella.

Mitä sitten tulee tähän työntäyteisyyteen, niin sen lisäksi, mitä kerhon normaali tapahtumakalenterin mukainen toiminta työllistää, on kerhotilojen remontointi ja ikuinen vesivahinkojen korjaaminen tahi paremminkin korjausten vaatiminen taloyhtiöltä, koetellut hermoja ja jatkuvaa hälytysvalmiudessa olemista varsinkin kiinteistövastaavalta. Olemmekin hallituksessa harkinneet vakavasti tilavamman ja remonttihuolista vapaamman vuokrahuoneiston hankkimista kerholle. Mutta, kuten me kaikki tiedämme, tällä hetkellä olisi vuokrahuoneistoja tarjolla runsaasti, mutta vastaavasti omien tilojen vuokraaminen, saatikka myyminen, on lähes ylivoimaista. Senpä vuoksi tämä hallitus on luopunut vuokraushankkeesta, sillä ei sekään mitään halpaa lystiä olisi kaikkine lisäkustannuksineen, jotka tilojen toimintakuntoon saattaminen varmasti tulisi vaatimaan.

Suurin urakka, ja hintavin, on ollut kerhon sähköasennusten korjaaminen vastaamaan nykyajan vaatimuksia, mm. lämpimän veden riittävyttä saunojille. Ei tosin mikään ihme, sillä edelliset sähköpiirustukset olivat vuodelta 1986. Sähköjen uusiminen oli välttämätöntä jo yleisen turvallisuuden vuoksi ja kun tiedetään mitä kaikkea vempeltä on sen jälkeen hankittu, niin vain hyvällä tuurilla on vahingoilta vältytty.

Vuosikausia suunnitteilla olleet ja välttämättömät kerhotilojen remontoinnit ovat nyt näiden kahden viimeisen kesän aikana pääosin valmistuneet. Nämä remontit ovat tehneet aikamoisen loven säästöihimme, mutta ns. pahoja päiviä vartenhan rahaa on säästetty ja nyt ne pahat päivät olivat. Mutta eivätpä ne rahat ole pankkissakaan vuosien mittaan paljon korkoa kasvaneet.

Kaikesta huolimatta, olen huojentunut, sähköt ja ATK-laitteet pelaavat kuin ihmisen mieli.

Nyt lähitulevaisuudessa onkin jäsenistöllä väistämättä edessään vaikeita valintoja.

Kuten olemme hallituksen keskuudessa usein pohjineet, tämänhetkinen aktiivinen talkooporukka alkaa olla nuorennusleikkauksen tarpeessa. Nyt olisi välttämättä nuorempien aika ottaa ohjat käsiinsä. Ja mikäli nuorempaa halukasta väkeä ei ilmaannu remmiin, niin toinen vaihtoehto on toiminnan supistaminen.

Onhan tietysti kolmaskin vaihtoehto, jota olemme miettineet, eli ryhdytään maksamaan avainhenkilöille jonkinlaista ”kulukorvausta”, mikä olisi ehkä reilumpaa ja houkuttelevampaa.

Myös toimintaa suunniteltaessa on alettava ottaa huomioon nykyisten tilojen riittävyys.

Joskus esille tuotu ajatus esim. keittiön ulkoistamisesta on mielestäni täysin utopistista. Siinä menisi kerhon kodinomaisuus ja toiminnasta tulisi yritysluontoista, joka taas johtaisi vero- ym. seuraamuksiin. Eivätkä kerhon nykyiset säännöt sitä salli.

Kuluneina 2 vuotena ovat nämä kerhon tulevaisuuden kannalta tärkeät asiat pyörineet mielessäni ja toivonkin, että jäsenistö pohtisi myös asioita itse kukin tykönänsä, sillä hallituksella on tarkoitus tuoda syksyn yleiskokoukseen ainakin joitakin näistä kohdista päätettäväksi.

Joten, nyt on aika polkaista aivoriihet pystyyn ja odottelemme mahdollisimman monta puinnin tulosta esim. aloitelaatikkoon.

Maailma muuttuu huimaa vauhtia, parempaan vai huonompaan suuntaan, aika näyttää. Espanjalla näyttää raha-asiat olevan rempallaan tällä hetkellä ja hallitus yrittää kovasti saada asiat oikeille raiteilleen. Sehän tietää vyön kiristämistä. Mekin kerholla olemme joutuneet hiukan korottamaan hintoja, ettei meille kävisi samoin.

Hyvää alkanutta talvikautta  
kuitenkin toivotellen

*Hillevi Oksa*



# SUOMI-KERHO CLUB FINLANDIA SYKSYN 2012 OHJELMA

Lokakuu 2012	Marraskuu 2012	Joulukuu 2012
Ma 1	To 1 Sauna	La 1 Tanssit/Tietokilpa
Ti 2	Pe 2 MÖlkky	<b>Su 2</b> ----
Ke 3	La 3 Tietokilpa/Tanssit	Ma 3 Tanssit
To 4	<b>Su 4</b> ----	Ti 4 Karaoke
Pe 5	Ma 5 Tanssit	Ke 5 Tanssit
La 6	Ti 6 Karaoke	To 6 <b>Itsenäisyyspv.</b>
<b>Su 7</b>	Ke 7 Tanssit	Pe 7 MÖlkky
Ma 8	To 8 Sauna	La 8 Tanssit/Tietokilpa
Ti 9	Pe 9 MÖlkky	<b>Su 9 Myyjäiset</b>
Ke 10	La 10 Tietokilpa/Tanssit	Ma 10 Tanssit
To 11	<b>Su 11</b> ----	Ti 11 Karaoke
Pe 12	Ma 12 Tanssit	Ke 12 Tanssit
La 13	Ti 13 Karaoke	To 13 Sauna
<b>Su 14</b>	Ke 14 Tanssit	Pe 14 Retki
Ma 15	To 15 Sauna	La 15 Tanssit
Ti 16	Pe 16 <b>Ulkoilu- ja eväsretki</b>	<b>Su 16</b> ----
Ke 17	La 17 Tietokilpa/Tanssit	Ma 17 <b>Syysyleiskokous</b>
To 18	<b>Su 18</b> -----	Ti 18 Karaoke
Pe 19	Ma 19 Tanssit	Ke 19 Tanssit
La 20 <b>Avajaistanssit</b>	Ti 20 Karaoke	To 20 Sauna
<b>Su 21</b> ----	Ke 21 Tanssit	Pe 21 MÖlkky
Ma 22 Tanssit	To 22 Sauna	La 22 Tanssit
Ti 23 Karaoke	Pe 23 MÖlkky	<b>Su 23</b> -----
Ke 24 Tanssit	La 24 <b>Pikkujoulu</b>	Ma 24 <b>Jouluaatto</b>
To 25 Sauna	<b>Su 25</b> -----	<b>Ti 25 Joulupäivä</b>
Pe 26 <b>Ostosretki</b>	Ma 26 Tanssit	<b>Ke 26 Tapaninpäivä</b>
La 27 Tanssit	Ti 27 Karaoke	To 27 Sauna
<b>Su 28</b> -----	Ke 28 Tanssit	Pe 28 MÖlkky
Ma 29 Tanssit	To 29 Sauna	La 29 Tanssit
Ti 30 Karaoke	Pe 30 Retki	<b>Su 30</b> ----
Ke 31 Tanssit		Ma 31 <b>Uudenv. aatto</b>

OHJELMA- JA AIKATAULU-  
MUUTOKSET MAHDOLLISIA.



# Perinteiset **JOULUMYYJÄISET** pidetään kerholla



**sunnuntaina 9.12. klo 11.00-15.00**

Suomi-Kerhon jäsenillä on mahdollisuus vuokrata kerholla pöytä ja myydä leivonnaisia, tuotteita tai tavaroita. Pöydän hinta on jäseniltä 5 €, ei jäseniltä 10 €.

**Pöytävaraukset:**  
**Sauli Majava**  
puh. 693 246 256



## SUOMI-KERHO CLUB FINLANDIA **SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN SYYSYLEISKOKOUS** KERHOLLA maanantaina 17.12.2012 klo 13.00

Osallistuminen kokoukseen edellyttää että vuoden 2012 jäsenmaksu on maksettu ennen kokouksen alkua, kuten aikaisempina vuosinakin.  
Yhdistyksen yleiskokous on päätösvaltainen, kun puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja ja yksi kolmasosa (1/3) jäsenistä tai heidän edustajistaan on paikalla.  
Päätösvaltaisuuden takaamiseksi kutsutaan koolle toinen yleiskokous noudattaen säännöissä määrättyä koollekutsumisaikaa kokoontumaan tunnin kuluttua.  
Tämä kokous on päätösvaltainen minkä tahansa jäsenmäärän ollessa läsnä.

### **Syysyleiskokouksessa käsitellään:**

1. Kokouksen avaus
2. Kokouksen järjestäytyminen
  - 2.1. Valitaan puheenjohtaja
  - 2.2. Valitaan sihteeri
  - 2.3. Valitaan kaksi pöytäkirjan tarkistajaa
  - 2.4. Valitaan viisi äänen laskijaa
3. Todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. Hyväksytään kokouksen työjärjestys
5. Päätetään jäsenmaksun ja liittymismaksun suuruudesta
6. Päätetään hallituksen esittämästä toimintasuunnitelmasta ja talousarviosta

7. Valitaan hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan myös kerhon puheenjohtajaksi
8. Todetaan erovuoroiset varsinaiset hallituksen jäsenet
9. Valitaan kolme hallituksen varsinaista jäsentä erovuoroisten tilalle sekä kolme yleisvarajäsentä
10. Valitaan kaksi tilintarkastajaa ja kaksi varatilintarkastajaa
11. Vahvistetaan uudet ja eronneet jäsenet
12. Päätetään muista hallituksen esittämistä asioista
13. Päätetään jäsenten esittämistä asioista
14. Kokouksen päättäminen

Suomi-Kerho Club Finlandia hallitus

## **TAVAROIDEN SÄILYTYS KERHOLLA**

Kuukausimaksu on 1,50 euroa/kolli/kuukausi. Enint. 3 kollaia/perhe. Paino enint. 30 kg/kolli. Säilytysaika on 1 vuosi. Pienin säilytysmaksu on 9 euroa/kolli. Säilytysmaksu on seuraavalta vuodelta kaksinkertainen eli 3 euroa/kolli/kuukausi. Tavarat säilytetään 2 vuotta, jonka jälkeen ne hävitetään.

## **CANTERASIN KAIKUJA**

Jos haluat lehtesi postin välityksellä Suomeen ilmoita osoitteesi ja puhelinnumerosi kerhon toimistoon. Postitusmaksu on 2 euroa/numero. Postimaksu on maksettava etukäteen kerhon toimistoon tai Keski-Uudenmaan Osuuspankkiin, tilille no 506217-233952. IBAN: FI3950621720033952 BIC/SWIFT : OKOYFIHH. Voit lukea ja tulostaa lehtesi myös värillisenä internetin kautta osoitteesta: [www.suomikerho.net](http://www.suomikerho.net) jolloin ei tarvitse maksaa postimaksua.

## **VAROITUS** **TÄLLAISET EI KELPAA**



**Huom! Hyllyn leveys**



# Suomalainen HIEROJA Las Palmasissa Masajista Finlandés Las Palmas

Hierontaa ja nikamakäsittelyä  
ammattitaitoisesti ja vuosien kokemuksella!

**Masaje y vértebra tratamiento  
profesionalismo y años de experiencia!**

Erikoiskäsittelyä niskaan, selän, jalkojen, polvien ja  
käsien ym. kiputilojen helpottamiseksi

Tratamiento especial del cuello, la espalda, las piernas,  
las rodillas y las manos, etc con el fin de aliviar el dolor

hinnat	precios	
osahieronta masaje corporal parcial	1/2 tuntia 1/2 horas	17€
puolihieronta masaje de cuerpo medio	1 tunti 1 hora	27€
kokohieronta masaje de cuerpo completo	2 tuntia 2 horas	37€



Kari Rissanen  
Rekisteröity hieroja  
masajista certificada

Bernardo de la Torre 37-39  
summeri/zumbador 5, 6  
tel. 617 08 4210



**C/Grau-Bassas, 4  
35007 Las Palmas de G.C.  
Tel. 928 270 065**

Toimintaa jo vuodesta 1947

- \* Ilmainen näöntarkastus
- \* Piilolinssien sovitus
- \* Aurinkolasit vahvuuksilla,  
optikon tutkimuksilla
- \* Työskentelemme Kanarian  
sosiaaliturvan mukaisesti
- \* **15 % alennus suomalaisille**
- \* Ajanvaraus tehtävä etukäteen  
näöntarkastusta varten



Harriet Heilbut

**Asuntojen vuokraus- ja  
välitystoiminta kauttani.**

**Sirpan kohteet,  
kontaktit ja ehdot.**

Soita, tiedustele + 34 - 639 714 053  
email: harriett.canasol@gmail.com

**Toivotan vanhat ja uudet asiakkaat  
tervetulleiksi  
matkavarausten järjestelyissä  
ja asuntojen vuokrauksessa.**



**Suoria matkoja  
Suomeen  
ja yhdellä välilaskulla.**

**Soita + 34 - 651 371 468  
Harriet Heilbut  
Toimistoajat: ma-pe klo 10-13**

MATKATOIMISTO  
**VIAJES CANASOL**

C/. Tomas Miller 20 - 35007 Las Palmas  
Puh. + 34 - 928 227 172 - Fax + 34 - 928 472 078  
Email: harriett.canasol@gmail.com



*Kunniakonsulimme Juan Carlos Diaz Lorenzo ja konsulaatista Maritta Kettunen vierailivat kerholla 5.11.2012.*

## KESÄISTÄ ELÄMÄÄ

Viime talvena viihdyimme pitkään ja hartaasti Kanarialla. Palasimme kotikonnulle vasta kesäkuun ensimmäisenä päivänä. Parisen viikkoa normaalia myöhemmin. Suomi kukoisti, oli keväänvihreä ja kaunis. Tuomi ja omenapuut tuoksuiivat. Läheisen lintulahden kevätmuuttajat sirkuttivat pesimisonneaan. Naapurit tervehtivät kuin emme olisi päivääkään olleet poissa. Kanaria alkoi heti tuntua kaukaiselta. Asunnon autiuden ja pölyn hajun ystävämme olivat tuulettaneet pois ennen tuloamme ja sallineet kevään tuoksun peittämään talven asumattomuuden.

Suomi. Penkkiurheilijan kesä. Sää. Ilmanala kesällä Suomessa oli kylmä ja sateinen. Viime talvi Kanarialla oli poikkeuksellisen viileä. Siispä siirtyminen Suomen ilmanalaan ei ollut ongelma. Pari edellistä kesää säät Suomessa olivat olleet tosi kuumia. Hankimme silloin lattialla seisovan pyörivän tuulettajan viilentämään yöelämäämme. Tänä vuonna sitä ei tarvittu. Ei kertaakaan. Haitanneeko tuo mitään, sanoi puolisoni ja istui telkkarin ääreen. Tiedossa oli hulppea urheilukesä. Jalkapalloa, yleisurheilun EM-kisoja ja ennen kaikkea olympialaisia. Kesä meni pääasiassa penkkiurheilun.

Minäkin osallistuin dekkarien välissä urheilusuoritukseen enimmäkseen kuunnellen kommentteja. Mieheni harrastaa osallistuvaa katsontaa. Selostukset urheilusuorituksista täyttivät päivän. Siis pakosta ja tarpeesta totuuden esille tuomiseksi. Miten ihmeessä urheilukisoihin vuodesta toiseen päästetään selostajiksi kaikenmaailman toimittajia, joilla on näkö- ja tilanneymmärtämishäiriö,

puheripuli ja puutaheinää puhumisen taito. Onneksi sain oikeaa tietoa tapahtumakohtaisesti kotisohvalta. Meitä ei sää häirinnyt.

Kesästä jäi muutenkin mukava muisto. Peruukki on oikeasti kurja juttu. Oli se kuitenkin mukava apuväline ongelmatilanteessa, siis kaljuuntumisessa. Nainen ja kalju oli ennen vain filmitähtien elokuvarooleja – mielestäni. Koettu juttu tukanlähdestä kamaluudessaan oli shokki. Näin jälkepäin ajatellen terveellinen kokemus, tosin toivottavasti ainutkertainen. Kaikella on puolensa, peruukkiin voi piiloutua. Sai kuulla kaikenlaista. Ihmiset ihailivat kiiltäviä hiuksia ja kaunista kampausta. Pahanilkisiäkin huomioita tuli ”ei hevosella heiniä, kun syö hän tallista seiiniä, vai onko syöty kuroja, kun tukka/harja niin kiiltää...?”

Las Palmas. Lähdimme Suomeen talomme ulkoremontin keskeltä. Oli aika kamalaa poraamista ja rojua juuri parvekkeemme kohdalla. Palasimme Las Palmasissa uudistuneeseen apartamentokseen ja taloon, jossa ei ollut enää julkisivuremonttia, ei ainakaan meidän puolella. Pahus vieköön. Ayamento oli päättänyt uudistaa katuprofilin Calle Portugalilla ja päättänyt kaventaa katuväylää. Taas herranjestas. Rautatolppien irtiporausta, meteliä, kiviä ja päänsärkyä. Meidän talomme kohdalla niitä tolppia oli seitsemäntoista ja naapureissa varmaan saman verran. Socorro – apua! Aurinko, lämpö ja meriveden autuus tasapainottavat olotilaa. Elämä on elämisen arvoista – vanhanakin.

Oikein hyvää talvea kaikille toivottaen

*Marja Puuska ja miehensä Esko*



**14 CARNICERIA  
LORENZO SANTANA**



**MONIVUOTINEN LIHAKAUPPIAAMME  
KAUPPAHALLISSA (Mercado Central)  
CRIS PACLAU S.L. /LORENZO SANTANA**

- **Hyvä palvelu**
- **Kotiinkuljetus**
- **Edulliset hinnat**
- **Runsaat valikoimat**

**MYYMÄLÄ  
NO 14**

**Puh.  
928 246 281  
928 240 291**

## Ravintolat



Restaurante Cervecería Las Canteras Tropical

**RINCON PLAYA**  
**LAS CANTERAS 24**

**ESPAÑJALAISIA HERKKUJA  
ELÄVÄÄ MUSIIKKIA  
SUOMENKIELINEN RUOKALISTA**

Tervetuloa Las Palmasiin  
ja erityisesti ravintola

**RINCON PLAYAAN**



## Aavikon Ruusu

Surusta iloon on pitkä matka  
mutta silta, joka ne yhdistää on rakkaus

## Rosa del Desierto

Aavikon ruusu - Rosa del Desierto on espanjalais-suomalainen hyväntekeäisyysjärjestö, joka taistelee nälkää vastaan, edistää terveydenhoitoa sekä parantaa afrikkalaisten perheiden sosiaalista asemaa Mauritaniassa.

**Aavikonruusun kahvio on avoinna  
keskiviikkoisin kello 17.-19.  
Turistikirkon kahviossa C/ Galileo 40.**

Kahviossa on myös myytävänä afrikkalaisia koruja  
ja käsitöitä sekä suomalaisia kudonnaisia.

**TERVETULOA**





Tässä päivänä muutamana soittelin tapojeni mukaisesti koti-Suomeen ja kyselin kuulumisia. Haastettiin pois kuleksimasta lastenlasten kuulumiset, koirien uusien temppujen oppimiset, säitten moittimiset ja kehumiset.

Kajottiin myös vaalituloksiin ja viimeisiin lähipiirin juoruihin sekä muihin sekalaisiin uutisiin. Sieltä tarinoitten seasta pilkahti jotain, mikä herätti minun tarkkaavaisuuteni ja piti pyytää sanomaan se viimeinen lause uudestaan. Tyttäreni sanoi: ”Joojoo totta se on, että ensin katosi Kisapuiston laidalta (siis Lahdesta) Jari Litmasen patsas ja parin päivän päästä oli rautatiaseman aukiolta häipynyt Mannerheim hevosineen. Joku pikkuvihneessä oleva aamuyön kulkija vannoi ja vakuutti, että hevonen oli yksinkertaisesti vain loikannut Carl Gustaf selässänsä jalustaltaan ja lönyketyt, hiukan kankeasti tosin, Upon sillalle päin. Sitten ei muuta havaintoa ollutkaan. Litmasen patsaan oli nähty puolestaan palloa pompotellen hipsineen torin taksiin, joka taas häippäsi Helsingin suuntaan eikä siitä sen koommin ole kuultu.”



## TIEDÄTKÖ - MUISTATKO?

1. Monesko presidentti Niinistö on?
2. Mikä on raakku?
3. Kenen ainoa simfonia on Fidelio?
4. Mitä on deviaatio?
5. Mitä dentrologi tutkii?
6. Mikä on Välimeren suurin saari?
7. Missä meressä Malediivit ovat?
8. Minkä niminen oli Innasen ulkomaalainen pässi?
9. Kuka näytteli Huuliharppukostajaa?
10. Mikä on Suomen kansallislintu?

Vastaukset sivulla 15

Pistipä tuo juttu minut kovasti miettimään, ja jonkinlainen deja-vu ilmiökin kävi mielessä. Seuraavan päivän aamulenkillä putosivat sitten käytännöllisesti katsoen silmät päästä, kun menin tervehtimään vanhaa ystävääni Pedroa. Siinä penkillä, Pedron vieressä (siis Las Palmasissa), istuivat sulassa sovussa Litmanen ja Mannerheim. Ymmärsin, että oli menossa kansainvälinen väärinkohdeltujen patsaiden palaveri. Istu ja pala: Sieltä tulla kilkutteli myös Lolita kissoineen joukkoon tummaan.

Ja kun ensi hämmästyksestä selvisin ja katselin ympärilleni, niin johan alkoi tapahtua. Aukiolle hiippaili ja ratsasteli kummallista joukkoa historian hämäristä. Tunnistin sieltä Leninin ja Hitlerin Stalinilla höystettynä vaatimassa patsaitaan takaisin pystyasentoon. Oli pakko mennä kysymään Mannerheimiltä, mikä häntä sieppasi, ja hoonolla soomella CGE selitti hyvin tuohtuneesti, että kaiken maailman filmitoiminta on pilannut hänen värinsä ja rakkauselämänsä: ”siite pite tulla loppu!!”

Litmanen taas oli edelleen myrtyynyt taannoisesta patsaansa pilaamisesta. Alkoi siihen saapua yleisöäkin ja kuinka ollakaan, olihan siellä yleisön joukossa hymyilevänä tyyppinä myös Litmanen livenä.

Patsaiden joukko vain paisui ja paisui ja pisteenä iin päälle kolisteli siihen Hakkapeliittojen ratsastajapatsas, ja koska paikalla oli jo hirvittävä määrä hevosia, niin joku paikallinen yrittäjä tunki sekaan ison heinähäkin kanssa myymään hummille purtavaa.

Eri maiden poliisien patsaita kertyi pitämään yllä järjestystä ja kuinkas muutenkaan niin myös Guardia.

Civil ilmaantui myös, ja vanhasta muistista he iskivät silmänsä minun vaatimattomaan persoonaani ja niin Mannerheimin ja Francon tukemana ja Isä Stalinin suojaamana aloitin epätoivoisen perääntymisoperaation.

Kolautin pääni pahoin sängystä pudotessani, ja typerästi hymyillen ilmoitin keittäväni suosiolla sen aamun aamukahvin ja sain palkkioksi säälivän, mutta ymmärtäväisen hymyn.

*Eikka*

**Bar Restaurante**  
  
**CASA ISAIAS**  
**Cocina Internacional y Escandinava**  
**De 13:00 a 16:00 y de 19:00 a 24:00**  
**JUEVES 19:00-23:30**  
**C/. Portugal, 17**  
**35010 Las Palmas de G.C.**  
**Tel.: 928 22 58 07 Móvil: 600 82 03 61**

# Esko Puuska

## 70 vuotta

### 6.11.2012

Hyvä ystävä kaimani Esko, tässä tilaisuudessa voinen käyttää meidän kesken myös ilmaisua Toveri. Olen tutustunut sinuun vuosikymmeniä sitten Helsingissä erilaisissa järjestötehtävissä. Syvempi tuttavuus taisi syntyä Paasiravintolassa niin sanotun ”sikojenlahden” biljardipöydän ympärillä. Sinä olit mestari, minä oppipoika, niin kuin nyt täällä Las Palmasissakin.

Jos sallit, analysoisin hiukan sinua ihmisenä.

Esko, sinä olet muodikas aikaansaaja, luja liittolainen ja luotettava liikekumppani.



*YLLÄRI!!!!*

Ylläri mukana myös hyvä liikekumppanisi. Raha ja rakkaus, mikä sen mukavampaa.

Sinä rakastat kuolettavasti, mutta haluat kuitenkin säilyttää parisuhteessa eläessäsi tietyn määrän aikaa omille harrastuksillesi.

Ravimiehenä sinua voisi hyvinkin verrata sääntilliseen työhevoseen, kilpahevoseen tai villihevoseen koska olet energinen ja olet luonteeltasi moneen suuntaan pursuileva.

Sinulla on temperamenttia, suutut nopeasti mutta myös lauhdut nopeasti. Innostut helposti, mutta innostuksesi saattaa myös laantua yhtä nopeasti.

Sinulla on vähän boheemisia taipumuksia ja suvaitset itsellesi moninaisia vapauksia.

Nokkelana, hauskana, hyvin pukeutuvana ja viehättävänä sinä rakastat juhlia ja väkijoukkoja, etkä laita ollenkaan pahaksesi ollessasi huomion keskipisteenä näissä tilaisuuksissa.

Sinä osaat lausua kohteliaisuuksia, imarrella ja huvittaa. Ystäviä riittää, sillä olet huomaavainen, ja suojeleva kaikkia ystäviäsi kohtaan, eikä sinun seurassasi käy

Sinä olet rehellinen, mutta usein haavoittuvainen ystävydessä, anteeksi antava kumppani ja väsymätön huolehtija. Sinä olet raivoisan rohkea ja intohimoinen sekä hillitsemätön humoristi.

Ihanteellinen kumppani rakkaudessa sinulle on rakas vaimosi Marja, joka olisi Kaukoidän viisaiden mukaan myös hyvä liikekumppanisi.



♥ Nuoripari! ♥

koskaan aika pitkäksi. Sinussa on fyysistä vetovoimaa, seksikkyttä ja olet sosiaalisesti pidetty.

Sinulla on aina jotain jännittävää mielessä. Tosin pahana päivänä sinä olet tuittupäinen, kärsimätön ja ällistyttävän itsekäs myös ystäviäsi kohtaan.

Esko, sinusta olisit voinut tulla oopperalaulaja tai poliitikko, niistäkin useimmat osaavat laulaa. Poliitikon ura olisi voinut tuoda sinulle suurta henkilökohtaista tyydytystä, mutta valitsit kuitenkin käytännön läheiset työt, jotka vaativat sinun synnynnäisiä johtajanominaisuuksiasi.

Sinussa on ollut voimaa ja kestävyyttä ja olet ollut valmis tekemään kovastikin töitä leipäsi eteen. Olet ollut järjestelmällinen ja väsymätön.

Monet elämäntilanteiden muutokset ovat tuoneet levottomuutta sinun elämääsi ja ne ovat voineetkin vaihtaa helposti näkökantojasi eri asioista. Sinä pidät matkustelusta ja jopa ulkomailla asumisesta, kuten olemme huomanneet.

Tässä luonneanalyysissä olen joutunut osittain kääntymään Kaukoidän viisaiden puoleen. Jos tässä analyysissä jokin meni pieleen, sinä sen varmaankin huomasit ja jos joku osui kohdalleen, toivottavasti huomasit myös sen.

Sydämelliset onnittelut merkkipäiväsi johdosta, kaimasi Esko B ja hänen puolisonsa Immu.



*Kerhon puheenjohtaja Hillevi Oksan onnittelut Eskolle.*



# SCANTRAVEL

*Järjestää Teille kaikki tarvitsemanne laiva- ja lentoliput sekä hotellivaraukset kaikkialle maailmassa.*

Suomenkielinen palvelu (Irene)  
Toimistomme on auki  
joka arkipäivä (ma-pe) klo 9.00-19.00

SCANTRAVEL

Puh: 928 26 53 00

Fax: 928 26 34 93

E-mail: irene@scantravel.es

C/Alfredo L.Jones 23, 35008 Las de G.C.



*Rebeca, Irene ja Paqui*

## Ravintola Kuparipannu

apartamentos Tanife, avda. Tirajana 25,  
Playa del Ingles, +34 928 771 258

Kuparipannu on suomalainen ruokaravintola  
Playa del Inglesin keskustassa.  
Keittiöstämme joka päivä klo. 11 -22 perinteisiä  
suomalaisia ja kansainvälisiä herkkuja.  
Sekä myös joka päivä lounasta klo. 11 -16.

Maanantaisin meillä on Grilli-iltä normaalin ruoka-  
listan lisäksi. Grilli-illassa meillä on elävää espanjalaista  
musiikkia. Grillistä tarjoilemme lammasta, nautan  
ulkofilettä, talon jauheliha pihvejä, rosvo-paistia, uuni-  
perunoita ja paistettuja kasviksia. Grilli-illallisen  
hinta on 18,50e ja ruokaa saa  
syödä niin paljon kuin jaksat syödä.

Tervetuloa!

# ISKELMÄ

BAR • BAARI • BAR

AVENIDA GRAN CANARIA C.C. JARDIN DEL SOL  
PLAYA DEL INGLES



# SUOMIKERHOLAISET LAPPEE

Kerhon perinteinen kesätapaaminen oli elokuussa Lappeenrannassa 8.-10.8.2012. Osanottajia tapahtumaan oli lähes kuusikymmentä. Lappeenranta kiinnosti monia, eripuolella Suomea asuvia kerhon jäseniä. Eikä syyttä. Onhan Lappeenrannalla perinteitä ja hieno historia. Lappeenranta sai kaupunkioikeudet Ruotsin Kuningatar Kristiinalta jo vuonna 1649. Rouva kuningatar antoi perustamisasiakirjaa allekirjoittaessaan kaupungille sinetin, jonka kuviona oli villi metsäläinen.

Lappeenranta on kokenut sekä ruotsin- että venäjävallan ajan. Venäjän aikaan kaupunkiin muodostettiin ratsuväen joukko-osasto Suomen Rakuunarykmentti keisarin asetuksella 17.4.1889. Sitten nimi on vuosien saatossa muuttunut muutaman kerran. Rakuunapataljoonan henki elää yhä, vaikka Suomen armeija on ollut ja on muutoksessa. Sinetin kuvaama metsäläisyys on vuo-

sien saatossa toistunut erilaisina versioina paikkakunnan nimissä. Esimerkkinä mainittakoon vaikkapa Villimies-niminen ravintola. Paikallisen jalkapalloseuran, lionsklubin tai armeijan perinneseuran nimessä esimerkiksi sana rakuuna on mukana.

Kaupunki on vieraspaikkakuntalaisillekin kuuluisa. Sieltä on lähtöisin esimerkiksi Heikki Hietamiehen tangomarkkinat. Torilla myydään suomenkuuluisia täytettyjä lihapiirakoita kuten Vetyä ja Atomia. Mie ja sie ovat jokapäivää minun ja sinun sijaan. Karjalaisuus ja nytemmin rajantakainen venäläisyys näkyy kaupunkikuvassa. Informaatio on suomeksi ja venäjäksi, ei ruotsiksi, mihin kaksikielisyudessa vuosikaudet on totuttu. Tottumus on toinen luonto. Maailma muuttuu. Kauppa se on joka kannattaa, sanoi ennen vanhaan laukkuryssäkin.

Keskiviikko. Tapaamispäivien aluksi kokoonnuimme majoituspaiassamme Hotelli



## PIKKU- JOULU- JUHLA

**KERHOLLA**  
**24.11.**  
**klo 16-22**  
**Liput 17 €.**  
**Ei pöytä-**  
**varauksia.**



## JOULUJUHLA

**KERHOLLA**  
**24.12. klo 16-22**

**Liput 25 €.**  
**Pöytävaraukset**  
**toimistosta.**

Juhlatilaisuudet on tarkoitettu ensisijaisesti vain jäsenille. Ei jäsenille myydään lippuja vain jos pöytäpaikkoja jää jäljelle.

# NRANNASSA JA SAIMAALLA

Cumuluksessa tervetulo kahville ja kuulemaan puheenjohtaja Hillevi Oksan ajankohtaiskatsausta. Kahvihetken kohokohta oli Suomi-Kerhon ansiomerkin luovutus



vuosikaudet kerholla työskennelleelle Pirkko Aulavaaralle. Pirkko ja miehensä Kari olivat useita vuosia kerhon kantavia voimia erilaisissa työtehtävissä. Ensimmäinen ilta huipentui yhteiseen päivälliseen hotellin illallisravintolassa.

Torstai. Toinen päivä oli varattu matkailuun. Lähdimme lähes kukonlaulun aikaan bussilla Savonlinnaan. Sieltä seilasimme M/s Brahella Saimaan kauniissa maisemissa takaisin Lappeenrantaan. Tunnelma oli katossa, vaikka ilmat eivät suosineet matkapäiväämme. Lämpötila on hieman yli kymmenen ja vettä tihutteli. Puumalassa parkkeerasimme kolmen vartin verran. Rohkeimmat kipaisivat ulkona. Ihastuttavaa oli, että entinen talvipappimme Helena, nykyinen Puumalan seurakunnan kirkkoherra, ja miehensä Eero kävivät satamassa vilkutuksin tervehtimässä suomikerholaisia.

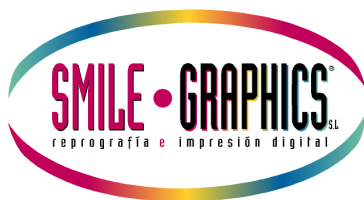


Kaikki loppuu aikanaan. Kolmannen päivän aamuna kokoontuimme aamiaisella. Aamupalan jälkeen tavarat autoon ja kotimatkalle. Erottiin ja todettiin, että kohta Kanarialla tavataan. Paikallinen tori ja halli on aina ainakin meidän juttu. Niin myös nyt. Kassiin valikoitui taivaallisen ihania, myyjien itsensä poimimia mustikoita ja kantarelleja. Sellaisia ei Hakaniemen torilta löydy.

Lappeenrantalaisille Raija ja Erkki Penttiselle kiitos mahdollisuudesta käydä heidän kotonaan iltapäiväkahvilla ja kotiin vietäviksi Erkiltä savustamista muikuista ja Raijan kotitekoisista mehuista. Nautittu ja herkuteltu on sekä muisteltu Lappeenranta.

Kiitokset Esko ja Irma Bergille onnistuneista järjestelyistä sekä hallitukselle kesätapaamisen järjestämisestä.

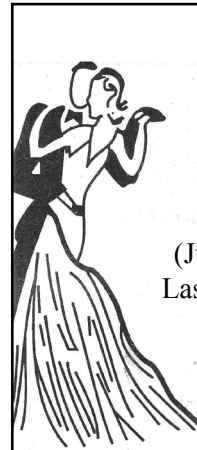
Marja Puuska



**KOPIOT,  
SIDONNAT,  
LAMINOINNIT,  
OFFSET  
TULOSTEET**

**VÄRISKANNAUKSET  
DIGITAALISET TULOSTEET  
DIGITAALISET OPASTEET**

Emilio Zola 24 - CP 35007  
Las Palmas de Gran Canaria  
Tel. 928 227 319 - fax 928 224 890  
impresion@smilegraphics.es  
presupuestos@smilegraphics.es  
administracion@smilegraphics.es



**DANCING**

*Fanny's*

Pasco de las Canteras, 40  
(Junto Hotel Gran Canaria) Playa Chica  
Las Palmas de G.C. (Tlfno. 928 22 69 96)

**HORARIO  
VIERNES Y SABADOS:  
DE 22:00 A 4:00 HORAS**

*¡Estamos de moda!*



# Kyllä maailma on pieni

Heinäkuun lopulla Suomessa ajettiin taas perinteinen Jyväskylän Nesteralli: ”Jyskälä”, kuten me ammattilaiset sanomme. Lähdimme pojan kanssa, kuten aina ennenkin, jo päivää ennen. Minulla jo 50. kerta ja Terolla 40. Meillä on itserakennettu ”retkiboksi” peräkärryn päällä kuormausliinoilla kiinnitettynä. Se on alumiinipelistä ja uretaanilevyistä tehty ja siihen mahtuu 3 ihmistä yöpymään, ja sen katolta voi seurata kilpailuja.

Torstaina ajelimme Urrian pikataivalta ja menimme tuttuun paikkaan leiriin erään sivutien varteen lähelle kuuluisaa isoa hyppyriä. Muiden katsojien autoja ei vielä näkynyt, mutta tietä pitkin lähestyi eräs pariskunta. Meidän espanjankilpisen automme nähtyään mies huusi: ¡Viva España! Minä vatasin ¡Viva Canaria! Pariskunta pysähtyi kuin seinään ja vastasi ¡Viva Canaria! Menin tervehtimään ja esittäytymään. Selvisi, että mies, Jose, oli Teldestä Gran Canarialta ja nainen, Merche, oli mantereelta. He olivat lomamatkalle Eurooppaan vuokranneet matkailuauton ja olivat aivan sattumalta rallin aikaan Suomessa.

Läheisen maatilan isäntä oli pyytänyt 2 päivän pysäköinnistä pellonreunaan maksuksi 40 €. Jose piti sitä kovin kalliina. Minä neuvoin heitä tulemaan saman metsätien varteen missä olimme, siellä pysäköinti olisi ilmaista. He tulivatkin hetken päästä ja pysäköivät ison autonsa vähän matkan päähän tien reunaan, kohtaan missä ei ollut oja.



Illan aikana ja yön mittaan kaikki paikat täyttyivät autoista, joista melkein puolet olivat ulkomaalaisia, suurin osa Baltianmaista.

Perjantaiamuna kahvien jälkeen menimme katsomaan kilpailua. Satoja katsojia oli tullut kuuluisan ”Ison Hypyn” kohdalle ja tunnelma oli korkealla. Makkara- ja kahvikojut palvelivat katsojia. Tuttavamme Josekin oli paikalla ja ihmetteli kovasti kilpailijoiden hurjia hyppyjä ja kiitteli hyvästä parkkipaikasta. Taisi rallikärpänen vähän puraista.

Kilpailun jälkeen purimme leirin ja suuntasimme kohti seuraavaa leiripaikkaa, valmiiksi lauantaiaamun rallia varten.

Suomen metsät ovat täynnä yllätyksiä!

*Niilo Ijas*

## ALLASBAARI • KAHVILA 2 SAUNAA • KATETTU TERASSI

**Saaren suomalaisimmat löylyt heitetään Kontulan Helmessä.**

**Tarjolla myös suomalaista kahvia, edullisia virvokkeita, pikkupurtavaa, pelejä ja ilmainen netti.**



**AINA  
TUORETTA  
PULLAA**

● ● ●  
**Meillä näet myös kaikki tärkeimmät  
TV-ohjelmat suorana, uutisista SM-Liigaan.**

● ● ●  
**Löydät meidät hotelli GREEN FIELDIN  
allasalueelta. Avoinna päivittäin 10-20  
tai tilauksesta. Puh. 638 940 999**

**ISÄNTÄ  
BERRY**

**SUOMEN TV-  
KANAVAT  
SUORANA**

**Kontulan  
HELMİ**

[www.kontulanhelmi.com](http://www.kontulanhelmi.com)



# TANSSIKELLARI FOXI



yli 100 m<sup>2</sup>:n tanssilattia  
joka ilta avoinna  
alkaen klo 20

(Hotel Green Fieldin alakerrassa)



*Elävää tanssimusiikkia*

**UUTTA!** Karaoke alkaen klo 23.30

Tervetuloa pitämään hauskaa!



Tervetuloa uuteen  
**BISTRO PIPPURIIN**  
nauttimaan

maukkaasta ruoasta,  
reiluista annoksista  
ja rennosta ilmapiiristä!

Suomi TV suorana lähetyksenä  
Kabinetti varattavissa yksityistilaisuuksiin

Löydät meidät Ryysyrannan naapurista,  
osoitteesta Avenida de Tenerife 8  
Hotelli Agaete Park, Playa del Ingles  
puh. (0034) 928 77 11 30



## Tiedätkö \_ muistatko vastaukset sivulta 9

1. 12.
2. Jokihelmisimpukka.
3. Beethovenin.
4. Poikkeama.
5. Puita.
6. Sisilia.
7. Intian valtameressä.
8. Gunnar.
9. Charles Bronson.
10. Laulujoutsen.

*Onnittelet tietäneille Eikka*

## MÖLKKYKOLMIKKO



*Keväällä  
ratkottiin  
mölkyin  
mestaruus.*

1. Lars Lindström
2. Raimo Hesenius
3. Esa Partanen.

*Palkinnot  
oli lahjoittanut  
Seppo Joronen*

# Turistikirkko Las Palmasissa

Galileon kadulla on ollut suomenkielisenkin hengellisen toiminnan keskus jo 1970- luvun puolivälin jälkeen. Silloin nimittäin aloittivat suomenkielisten kokousten järjestämisen ruotsinsuomalaiset Erkki ja Helena Topelius, sekä Eero ja Saimi Väisänen. Skandinaavinen Turistikirkko oli ruotsinkielisenä kokoontunut Alcaravanesin kaupungin osassa jo 1964 vuodesta ja hankki Galileon kiinteistön kirkkorakennuksen 1970-luvun alussa. Uusi Skandinaavinen Turistikirkko otettiin käyttöön 1972 tammikuussa. Skandinaviska Turistkyrkan on rekisteröity Espanjassa nimellä Iglesia escandinava en Espana.

Kaiken Turistikirkolla tapahtuvan toiminnan tarkoituksena on saavuttaa mahdollisimman monia hyvällä sanomalla Jeesuksesta. Niiden joukko on suuri, jotka ovat löytäneet elämänsä kriisitilanteissa avun ja lohdutuksen hengellisen laulun ja Jumalan Sanan kautta. Monet ovat myöskin ne, jotka ovat elämänsä ilonhetkiä kokeneet Turistikirkolla. Kirkko on paikka johon kaikki ihmiset ovat tervetulleita elämän jokaisena hetkenä!

Turistikirkon alttaritaulu, jonka on maalannut Kanarialla uskoontulon kokenut Britt-Marie Kiss, kuvaa Jumalan rakkautta joka on niin voimakas että saa

kivenkin loistamaan Tyhjä risti kuvaa sitä, että meidän Vapahtajamme on ylösnoussut ja voittanut kuoleman. Tämähän on ydin kristinuskon sanomassa!

Tämän kauden kohokohtana tulee varmasti olemaan jo viime vuoden adventtijasta tuttu kuoro Hymnos, joka Irene Ahosen johtamana ja Ritva-Tuuli Mustosen säestämänä on tilaisuuksissamme 4.12 Puerto Ricossa, 5.12 Las Palmasissa ja 6.12 Suomen Itsenäisyyspäivänä Playa del Inglesin Templo Ecumenicossa ja vielä 9.12 Las Palmasissa. Myöskin monille tuttu Rene tulee Gran Canarialle tammikuun alussa ollen mukana Turistikirkon tilaisuuksissa kaikissa kolmessa kirkossamme.

Toivotan kaikille Taivaan Isän siunaamaa Adventti- ja Jouluaikaa ja muutenkin siunausrikasta Gran Canarian saarella oleskelua!



Sakari Alanen  
Suomalaisen  
Turistikirkon pastori  
Tavoitettavissa Turistikirkon  
tilaisuuksien yhteydessä,  
sekä kirkon kahviossa  
keskiviikkoisin klo 10-13,  
puh.652313633 e-mail:  
sakari.turistikirkko@yahoo.es

## AUTTAJAN PERSOONA

Jollakin tavalla ja tasolla auttajan persoona on myös ihmisen malli hänen autettavalleen.

Ei niinkään tarkoiteta suoraan kopioitavaa mallia tai esimerkkiä, vaan sitä, että auttaja voi edustaa tälle toivoa, elämän uskoa ja selviytymismahdollisuutta. Auttaja voi olla esimerkki siitä, että kriisikohdasta voi päästä läpi hengissä. Hän ikään kuin ”lainaa” oman toivonsa sille ihmiselle, joka uhkaa hukkua epätoivoonsa.

Persoonansa välityksellä auttaja osallistuu autettavan elämään, virittää hänessä tunteita ja mielikuvia sekä ottaa vastaan tämän hätää.

Auttaja onkin usein nimitetty ”säiliöihmiseksi”. Heillä on persoonassaan ikään kuin astia, johon voi kaataa oman elämänsä kuormaa ja tunnepaineita saaden siten sekä myötätuntoa että helpotusta itselleen.

### EMPATIA

Ammatti-ihmiset eivät oikein usko, että vain nyökytelemällä ”miten – sinä – oikein – sen – koet” – kyselyillä oltaisiin oikeasti empaattisia. Pahimmillaan se on maneeria ja flegmaattista ja levittää ympäristöönsä ”kosmista vilua”.

Empatia on ihmisen kykyä virittyä omassa tunnekokemuksessa samaan elämykseen, mikä toiselle on tässä ja nyt. Se on ikään kuin sisäistä ja spontaania siirtymistä toisen ”ihon alle”!

Empatia on paljolti synnynnäinen ominaisuus – sitä ei tarvitse opettaa eikä tuottaa. Kuitenkin on mahdollista, että ihminen elämänvaiheittensa kautta menettää tämän kyvyn joko osittain tai kokonaan tai sulkee sen pois tietyissä tilanteissa – useimmiten itsesuojelutarkoituksessa.

Auttamistyö ilman empatiaa on tuomittu epäonnistumaan. Todellista kohtaamista ei tapahdu!

Viholliskuvat perustuvat siihen, että ihminen katkaisee empatia-siteen toiseen ja kieltäytyy asettumasta tä-

män rooliin. Näin luodaan mielikuva pelottavasta ja erilaisesta ihmisestä, johon kosketus syvällä ihmisyyden tasolla on mahdotonta. Siksi hän ei ansaitse sitä, mitä me ansaitsemme. Häntä on helppo vihata, koska sisäisen roolin vaihdon puuttuessa viha/syyllisyys ei enää palaa asianomaiseen itseensä kohdistuvaksi. Siksi ei myöskään tarvitse eläytyä hänen kohtaloonsa eikä kärsimyksiinsä.

Sotatoimien systemaattinen sorto ja riita edellyttävät määrätietoista viholliskuvion luomista, koska muuten olisi liian uhkaava mahdollisuus se, että lopulta joutuisi empatiakytkennän vuoksi sisimmässään oman sortonsa uhriksi.

### MINÄ OLEN

Väitetään, että tärkein tunneresurssi matkalla Minä olen – maailmaan on aggressio. On naurettavaa ja epä-realistista väittää, että aggressio olisi vain alhainen tunne, joka ei kuulu sivistyneeseen ja kypsään ihmisyyteen.

Viha on vahvaa tunne-energiaa, jonka keskeinen tehtävä on nostaa ihminen omiin voimiinsa ja tietoisuuteen häntä uhkaavista vaaroista. Viha antaa sekä voimia että halun puolustautua ja repiä itsensä irti siitä, mikä omassa elämässä on muuttunut liian sitovaksi ja uhkaavaksi.

Sen energialla taistellaan vaaroja vastaan, mutta myös irrottaudutaan niistä siteistä, joita on siihen asti avuttomuutensa vuoksi tarvinnut.

Murrosikäisen on omassa kasvussaan päästävä kiinni aggressiivisiin energioihinsa voidakseen repiä itsensä irti vanhempiensa tunteista, käyttäytymiskaavoista ja holhouksesta. Useimmissa kriiseissä on keskeinen hengissä säilymisen resurssi.

Ei pidä väittää, että viha itsessään olisi aina pahasta.

Viha on rakkauden varjo niin kuin tuska on ilon varjo.

*Teologian tohtori Martti Lindqvistin kirjasta*

*”Auttajan varjo” koonnut Eeva Jenu*

*Auttamisesta – Empatiasta – Aggressioista – Vihasta*



**MINIMARKET RUSO  
CON AMOR DESDE RUSIA**

Vain meiltä!!!

- Islannin tynnyrisilliä
- Venäläistä tummaa ruisleipää
- Smetanaa
- Venäläistä suolakurkkua
- Puolukkaa ja karpaloa hillona ja pakateena
- Mustaherukkahilloa
- Venäläistä vodkaa (useita merkkejä)

**TROIKA – VENÄLÄINEN KAUPPA**

Osoite: PLALLA CHICA, LAS CANTERAS  
C/DOCTOR GRAU BASSAS 48  
TEL. 928-27-06-07

Avoinna: ma-pe klo 10.00-14.00 ja 17.00-20.00  
la-su klo 12.00-20.00  
Juhlapäivinä klo 12.00-20.00

**UUSI!** **BUFFET CHINO** **UUSI!**

**Hong Kong**

puh. 928 223 208  
Paseo de las Canteras 8  
35010 Las Palmas de Gran Canaria

**6,95**  
+5%  
**AIKUISET**

**AUKIOLO**  
12.00-24.00

**4,20**  
+5%  
**LAPSET**

**Gran Canarian  
suomalaiset  
AA - palaverit:**

- Ti** Las Palmasin perinteinen AA-ryhmä  
Emilio Zola 4 klo 18
- Ke** Laattaryhmä, Puerto Rico  
Ravintola Ulvova Mylläri klo 14
- To** Las Palmasin AA-ryhmä  
Emilio Zola 4 klo 18
- La** Las Palmasin Avopalaveri  
Emilio Zola 4 klo 18
- Su** Yhtenäisyysryhmä Las Palmas  
Emilio Zola 4 klo 18

**Auttava puhelin**  
Las Palmas 661 012 184

**AL-Anon ryhmä**  
Las Palmas  
tarvittaessa p. 697 901 345

**BAR CAFÉ TAPAS**

**Pikkukuppila**

C.C. Jardin del Sol, Playa del Inglés

**JUHA VENÄLÄINEN**  
Fysioterapeutti

Fysioterapia, Nikamakäsittelyt,  
Akupunktio (Neula/Laser),  
Hieronta, Kotikäynnit

**Avda. Italia 2 \*Hotel IFA Continental**  
**+34 696 743 027**

**PARTURI-KAMPAAMO**

**MAX & MIRELLE**

Ostoskeskus Jardin del Sol  
(+34) 626 247 422  
HIERONTA  
KOSMETOLOGI



# Restaurante

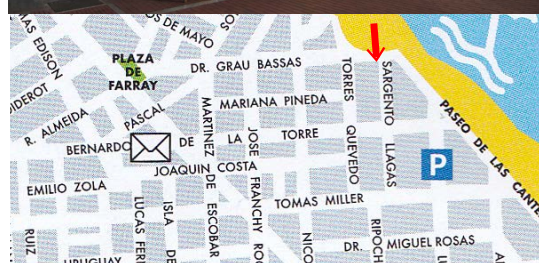
puh. 928 260 058

AUKIOLOAJAT

TI-SU 11-24 MA SULJETTU



## ELÄVÄÄ MUSIIKKA



HIERONTA \* KAMPAAMO \* KAUNEUSHOITOLA

## Paco Montesdeoca

OLEN

TEIJO ROMPPAINEN

SOKEA SUOMALAINEN,

LAILLISTETTU

KLASSISEN- JA

URHEILUHIERONNAN

HUIPPUAMMATTILAINEN

SEKÄ KUNTOHOITAJA.



MINULTA RENTOUTTAVA HIERONTA  
TAI APU KROONISIIN ONGELMIIN  
(ESIM. ISKIAS) FYSIOTERAPEUTTISIN HOIDOIN!  
(MEILTÄ MYÖS LAADUKKAAT KAMPAAMO-  
JA KOSMETOLOGIPALVELUT.)

TIEDUSTELUT JA AJANVARAUS:  
PUH. (+34) 687 142 908

HINNAT:

60 MIN. KOKOVARTALOHIERONTA 40 €  
30 MIN. 20 € // 45 MIN. 30 € // 90 MIN. 50 €

APT. LAS OLAS, AV.DA DE ITALIA 20,  
PLAYA DEL INGLES



[www.pappatunturibaari.fi](http://www.pappatunturibaari.fi)

### OSTOSKESKUKSEN 2. KERROS

Puerto Ricon laakson ostoskeskuksessa.  
Hot. Monte Carloa vastapäätä SPAR-kaupan  
päällä. Kadun puolelta Hela Norge-baarin ja  
Murphys Kitchenin välistä ja ostarin keski-  
käytävän puolelta Harpin ja Toro Bravon välistä.

Karaokea, Iltalehti, TV-uutiset, langaton verkko.  
Suosittu suomalaisten kokoontumispaikka.  
Olemme facebookissa.

# TERVETULO!



## Gran Canarian suomalainen ev.lut. seurakunta

### Messu

torstaisin klo18 Las Palmasissa C/Galileo 40 ja perjantaisin klo 17  
Playa del Inglésissä Templo Ecuménicossa (ostoskeskus Kasbahin  
vieressä)

### Kauneimmat joululaulut

Kauneimmat joululaulut lauletaan seuraavan aikataulun mukaan:

- maanantaina 26.11.klo 18** Puerto Rico, ravintola  
Ulvova Mylläri
- maanantaina 10.12.klo 13** Agaeten San Pedron kirkko
- perjantaina 14.12.klo 17** Playa del Inglés, Templo  
Ecuménico
- maanantaina 17.12. klo 18** Puerto Rico, ravintola  
Ulvova Mylläri
- tiistaina 18.12.klo18** Lanzarote, Norjan  
Merimieskirkko
- torstaina 20.12. klo 18** Las Palmas, Skandin.  
turistikirkko, C/Galileo 40
- perjantaina 21.12. klo 17** Playa del Inglés, Templo  
Ecuménico

### Joulukirkko

Joulukirkko on jouluaattona, maanantaina 24.12. klo 14. Playa del  
Inglésissä Templo Ecuménicossa ja joulupäivänä, tiistaina 25.12.klo  
18 Las Palmasissa Skandin. turistikirkossa, C/Galileo 40

### Hiljaisuuden retriitti

Santa Brigidan luostarissa ma - ti 19.-20.11. Kaipaanko pysähtymistä  
ja lepoa? Kyseletkö elämän tarkoitusta ja suuntaa?  
Tervetuloa hiljaisuuden keitaalle kauniiseen luostarimiljööseen  
Kanarian syksyiseen luontoon. Asumme luostarissa yhden hengen  
huoneissa ja sitoudumme keskinäiseen vaihtoon retriittipäivien  
ajaksi. Päiviä rytmittävät rukoushetket, lepo ja vaeltelu luostarin  
ympäristössä. Täysihoito ja matkat Las Palmasista ja takaisin n.  
70 euroa. Ilmoittautuminen Tarja Korpela  
p. 636 868 125 tai sähköposti [turistipappi.laspalmas@evl.fi](mailto:turistipappi.laspalmas@evl.fi)

### Las Palmasin turistipappi päivästä

Suomi-Kerholla keskiviikkoisin klo 12-14.

### Pyhäkoulu

Playa del Inglésin turistipappi pitää pyhäkoulua joka toinen lauantai  
3.11. lähtien. Lähempiä tietoja Timo Järvilahdelta puh.(+34)  
606 398 090.



# Kädenpuristuksista poskisuudelmiin

Vajaan kuukauden olemme nyt totutelleet elämään täällä Canterasin ja Alcaravenaresin rantojen syleilyssä. Monta ystävällistä kohtaamista ja terve-tulotoivotusta olemme jo saaneet teiltä suomalaisilta osaksemme. Kiitos niistä jokaisesta. Ne ovat olleet tärkeitä ja auttaneet meitä sopeutumaan uuteen maahan ja elämään täällä.

Olen 52-vuotias satakuntalaistaustainen pappi. Työuraa on jo takana melko pitkälti. 22 vuotta siitä kului Oulussa seurakuntapastorina. Viimeiset viisi vuotta olen toiminut Vantaalla seurakuntien johtavan kasvatus työn pastorin virassa. Viran hoitoon kuuluu koulutus- ja kehittämistehtäviä yhdessä Vantaan seitsemän seurakunnan ja sen työntekijöiden kanssa, lähiesiintymistä, työnohjausta sekä hiljaisuuden viljelyä eri muodoissaan: retriittejä, hengellisen ohjauksen ryhmiä ja hiljaisuuden iltoja. Olen tosi kiitollinen mahdollisuudesta tähän puolen vuoden virkavapauteen.

Mukanani täällä Las Palmasissa on mieheni Erkki Katainen. Vaikka asummekin nykyisin jo kahdestaan Mäntsälässä, kuulu elämänpäiriimme läheisesti viisi nuorta aikuista, Erkin kolme lasta ja minun kaksi tyttäntäni, jotka kaikki ovat jo opiskelemissa tai työelämässä.

Me varmaankin lukeudumme tämän uuden trendikkään toiminnan, kotoilun harrastajiksi. Olemme siis koti- ja

puutarhahmisiä. Hiihtämään ja sauvakävelylenkille lähdemme mielellämme.

Kirkon työ ulkomailla on tullut jonkin verran tutuksi sekä vapaa-ajan matkustusharrastusten että oman tädin lähetystyöntekijän uran kautta. Aina kuitenkin olin toivonut, että itsekin voisi tehdä jonkun aikaa töitä ulkomailla. Siksi odotan innolla tätä puolen vuoden työrupeamaa teidän ”suomalais-kanarialaisten” parissa.

Työparini kanttori Kai-Jussin kanssa toivomme näkevämme teidät usein torstai-iltojen messussa klo 18. Olen iloinen, että niin moni teistä haluaa kantaa omalta osaltaan vastuuta jokaviikkoisen messun toteutuksesta. Mukaan mahtuu ja tarvitaan aina myös ihan uusia vapaaehtoisia.

Muusta toiminnasta kertoilemme aina messujen yhteydessä. Olen käytettävissä myös henkilökohtaisiin keskusteluihin. Päivystän Suomi-Kerholla keskiviikkoisin klo 12-14. Minut tavoittaa myös puhelimitse ja sähköpostilla.

Bienvenido!

*Terveisin Tarja-pappi*  
turistipappi.laspalmas@evl.fi,  
p. 636868125



## Taas Canarialla!

Joka syksy Gran Canarian suomalaisen seurakunnan kirkkoväki menee kauden ensimmäiseen messuun myös pieni uteliaisuus mielessään: millainen pappi, millainen kanttori on saatu tälle talvikaudelle? Tänä syksynä Las

Palmasissa vaihtuivat molemmat, etelässä jatkaa tuttu pappi, Timo Järvi.

Seurakunnan uusi talvikanttori on dir. cant., dir. mus. Kai-Jussi Jankeri, joka työskentelee niin etelässä Timon kuin pohjoisessa Tarja Korpelan työparina.

Kai-Jussi on joillekin seurakuntalaisille tuttu, hän oli täällä kanttorina jo talvikauden 1996–97. Mutta uskalsi mies silti tulla uudelleen! Mikä veti Gran Canarialle?

- Sanotaan näin, että silloin 15 vuotta sitten halusin irtautua seurakuntaelämästä, olin ollut kuusi vuotta Kolarissa ja talvi Gran Canarialla oli irtiotto kanttorin työstä. Nyt olen jäänyt eläkkeelle ja läksin hakemaan jotain. Muusikko ei voi lopettaa musiikin tekemistä, ei kanttorikaan, Kai-Jussi sanoo. Kun kuulin, että tämä paikka tulee auki, päätin hakea. Ensimmäisestä kerrasta jäi hyvät muistot, tiesin mihin tulen.

- Kai-Jussi jäi eläkkeelle syyskuun ensimmäisenä 2010. Kotipitäjänsä Taipalsaaren kanttorina hän toimi 2004 -10.

Hän aloitti kanttorin työt jo 51 vuotta sitten, 14-vuotiaana poika istui Taipalsaaren kirkon urkujen takana kanttoria tuuraamassa.

Tätä tuuraamista kesti sitten aina siihen asti kun menin 1990 Kolarin kanttoriksi ja päätin irtisanoa itseni Kansallisoopperasta, missä lauloin 20 vuotta kuorossa.

- Kai-Jussi sanookin olevansa ennen kaikkea kuoromies. Kolarissa ollessaan hän johti parhaimmillaan seitsemää kuoroa sekä harjoitti suurkuoron oopperatrilogiaan, jota esitettiin vuosina 1993–2001. Ohjaajan vaatimus oli 100 laulajaa ja tuhat poroa. Laulajat saatiin poroja ei, naureskelee Kai-Jussi.

- Vox Borealis -kuoron kanssa kierrettiin Lappia, myös Ruotsin puolella Pajalassa ja ympäristökunnissa käytiin laulamassa kauneimmat joululaulut. Kuoro esiintyi mm. Sallan musiikkijuhlilla ja Hetan musiikkipäivillä.

Onko odotettavissa kirkkokuoro Las Palmasiin?

- Noin kuusi laulajaa on jo osittain lupautunut. Täällä voisi toimia sellainen projektikuoro, joka esiintyisi isompina juhlina. Adventtina olisi hyvä aloittaa. Ja voitaisiin tehdä vierailuja myös etelään.

Gran Canarialla vihitään vuosittain kymmeniä pariskuntia, molemmilla saaren papeilla on vihkimisoikeus, ja kanttori soittaa aina musiikit. Vihkimisiä on aikaisempina vuosina ollut enemmän etelässä, Templo Eucuménicossa, missä



# Ulkosuomalais-seurakuntien tulevaisuusforum Espoon Siikarannassa



*Gran Canarian ev.lut. seurakunnan työryhmä ratkomassa kiperiä tehtäviä.*

Kirkon ulkosuomalaistyötä tehdään tällä hetkellä 40 maassa. Ulkosuomalaistyön parissa työskentelee 140 päätoimista työntekijää. Suomen ev.lut. kirkko järjestää perinteisesti kesäseminaarin ulkosuomalaisille seurakuntatyössä toimiville työntekijöille ja luottamushenkilöille. Viime elokuussa järjestettyyn kolmipäiväiseen tilaisuuteen Espoon Siikarannassa osallistui 80 osanottajaa 14 maasta ympäri maapallon, kauimmaiset USA:sta ja Australiasta saakka. Espanjasta oli peräti 21 edustajaa, joista Espanjan mantereelta viisi ja Kanariansaarilta 16 eli Teneriffalta yhdeksän ja Gran Canarialta seitsemän henkilöä. Meidän seurakuntamme työntekijöistä läsnä olivat turistipappimme Timo Järvilahti ja ”talviruustinna” Maija Järvilahti sekä uusi turistipappimme Tarja Korpela ja puolisonsa Erkki Katainen ja uusi kanttorimme Kai-Jussi Jankeri. Seurakuntaneuvostomme luottamushenkilöistä olivat mukana allekirjoittaneet Reino ja Raija Alanko. Kirkon ulkosuomalaistyön seminaarin aiheena oli Toimiva vuorovaikutus seurakuntaelämässämme.

Kirkon ulkosuomalaistyölle oli laadittu perustehtävä eli missio ja visio eli näkemys toivotusta tulevaisuudesta vuodelle 2015. Saimme etukäteen ”kotiläksynä” tutustua laadittuun ulkosuomalaistyön strategiaan ja kuuteen eri tavoitteeseen ulkosuomalaistyölle. Laitoimme ryhmätyönä painopistealueet seurakuntatyön tavoitteille Gran Canarialla. Kuvassa Gran Canarian ryhmä työn touhussa.

Alueelliset keskustelut olivat nytkin hyvin antoisia, kun pääsimme vertailemaan käytäntöjä eri seurakunnissa

ja kyselemään toisten tekemiä ratkaisuja eri ongelmiin. Erityisesti näistä keskusteluista jäi mieleen se, miten eräillä seurakunnilla oli taloudellisesti tukala tilanne.

Erikoisia ja erilaisia kokemuksia meille olivat ter- vetulon, kutsun ja pyhän kasteen jumalanpalvelukset, joista kaksi tilaisuutta tapahtui kauniin, kesäisen luonnon helmassa. Jumalanpalveluksiin oli otettu uusia, mielenkiintoisia ideoita; mm. pienen, koivun oksasta tehdyn ristin luovuttaminen jokaiselle henkilökohtaisesti ja voitelu eli öljyllä ristinmerkin teko otsaan oli meille maallikoille uutta.

Viimeisenä päivänä vietimme yhteisen kirkkopyhän Haapajärven idyllisessä puukirkossa. Juhlallinen työntekijöiden siunaus tehtävään tapahtui piispa Tapio Luoman johdolla monien pappien osallistuessa siunaamiseen. Tilaisuus oli todella arvokas ja ikimuistoinen ristisaattoineen.

Olemme iloisia ja kiitollisia siitä, että saimme edustaa seurakuntaamme tässä mielenkiintoisessa forumissa, oppia uutta ja tutustua miellyttävään seurakuntaväkeen eri puolilta maapalloa. Toivotamme kaikille lukijoille siunattua talvikautta. Seurakuntamme kauden ohjelma on toisaalla tässä lehdessä. Tule Sinäkin mukaan toimintaamme!

*Reino ja Raija Alanko*

vanhat barokkiurut juhlistavat tilaisuutta. Tänä syksynä Las Palmasin messuja varten ostettiin uusi kosketinsoitin, joka otettiin juhlavasti käyttöön pyhäinpäivän messussa.

Kai-Jussin vaimo Marja-Liisa on vielä työelämässä. Hän onkin odotettu ja tervetullut vieras saarelle koulujen lomien aikaan. Ja muutenkin. Onneksi on sentään skype.

Millaisia ajatuksia kanttorilla on kirkon työstä täällä?

- Toivon voivani palvella seurakuntaa niin, että se saa messuista sen mitä se on tullut hakemaan. Minulle saa myös esittää toiveita. Kevätpuolella ehkä muutama konsertti, niin oli myös 15 vuotta sitten, hyväntuulinen kanttori tuumaa.

*Kanttoria haastatteli Liisa Varho*



**Timo Rainer Natunen**  
**11.09.1936 – 1.10.2012**

Nukkui pois, äkkiä kipuja tuntematta.

**Suuret kiitokset  
ystävälle osanotosta  
suureen suruumme!**

**Anneli ja tytöt**

*P.s. Timon muistotilaisuus järjestetään palattuani Las Palmasiin myöhemmin talvella.*

# KULTAA SISÄLLÄ

Tässä taannoin loppukesällä tehdessämme lähtöä mökiltä, päätimme tyhjentää ulkokuussin. Lapioin pask... eikun jätökset mustaan muovisäkkiin ja varmuuden vuoksi laitoin säkin vanhaan suurehkoon TV-laatikkoon viedäksemme sen kaatopaikalle. Nostin laatikon peräkärkyyn.

Meillä on tapana pysähtyä kahville Kuortin ABC-asemalle. Siinä nauttiessamme talon antimia tuli muuan nuorimies kysymään huolestuneena, että onko tuo musta Audi minun, johon totesin niin olevan. Joku venäläinen oli kuulemma varastanut peräkärystä television, mies kertoi.

Oli pakko todeta, ettei vahinko ollut kovin suuri, koska TV oli jo vanha. Niinhän se menee. Aina ei tiedä, mitä sisältä löytyy. Meillä on erilaisia naamareita. Ulkokuori saattaa olla siloinen ja petteävä. Sisältä saattaa löytyä tuskaa, pettymyksiä, epätoivoa tai epäuskoa. Ei ole helppoa kertoa syvimmistä tunnoista, avautua. Olemme valmiita liian helposti tuomitsemaan lähimmäisiämme. Edessäpäin saatamme hymyillä ja takana puukottaa selkään. Kaikenmaailman juorut leviävät liian helposti. Toisaalta ulkokuori voi myös olla rosoinen ja kuhmuinen, mutta sisällä aito tunteva ja jalostunut lähimmäinen.

Meitä on moneksi täällä saarella. Mielenkiintoisia elämäntarinoita, usein varsin yllättäviä. Olemme saaneet nauttia kauniista ja lämpimästä syksystä. Ei kannattaisi käyttää aikaa lähimmäisten vikojen ruotimiseen ja yleensäkin negatiivisiin asioihin. Me olemme saaneet hyvän

osan. Meillä on upeita kohtaamispaikkoja, on rantabulevardi, on Suomi-Kerho, on suomalainen seurakunta on Ankkuri ja ties mitä. Voi tehdä retkiä eri puolille saarta. Pakkoa ei ole mihinkään.

Parhaimmillamme voimme tukea, ymmärtää, kuunnella ja auttaa toisiamme. Hyviä esimerkkejä löytyy.

Olemme jokainen onnittelemisen arvoisia.

Ja vielä.

Isä ja 4-vuotias Pekka olivat siivoamassa lasten huonetta. Kaikenlaista romua oli kerääntynyt. Oli rautalankaa, vanhoja rautanauvoja, Pekan aarteita. Lopuksi oli isä valmis heittämään pois vanhan ruosteisen haisevan kypärän. Tähän Pekka, ettei missään tapauksessa. Siellähän on kultaa sisällä. Ja aivan oikein, siellä oli vedessä hiekkaa, joka kiilteli.

Kunpa muistaisimme, meissä on jokaisessa kultaa sisällä. Ulkokuori ei aina kerro kaikkea.

*Elias Muilu*

*Paha ei ole kenkään ihminen,  
vaan toinen on heikompi toista.  
Paljon hyvää on rinnassa jokaisen,  
vaikk' aina ei esille loista.  
Kas hymy jo puoli on hyvettä  
ja itkeä ei voi ilkeä.  
Mis' ihminen tuntee tuntehin,  
siell' lähell' on Jumalakin.*

*(Eino Leino)*

**Suomalainen tanssi- ja ruokaravintola**  
**APILANIITTY**

Keittiömme on avoinna  
joka päivä  
klo 10.00 - 22.00.  
Joka päivä keittolounas-  
buffet sekä Menu del día  
(päivän lounastarjous)

**Aina ilmainen sisäänpääsy!!**

Iltaisin elävää suomalaista  
ja kansainvälistä  
tanssimusiikkia, karaokea,  
tasokkaita  
show-esityksiä.

**TERVETULOAA  
tunnelmaan!!**

Joka ilta  
**Mikki & Jose**


Ostoskeskus Aguila Roja, Playa del Ingles

**taBerna**  
**La Caña**

La Caña on Playa del Inglesin sydämessä sijaitseva uusi espanjalainen ruokapaikka.

Viihtyisässä ravintolassamme teitä palvelemaan myös suomen kielellä ja voitte nauttia paikallisia tapaksia, paellaa sekä muita espanjalaisia herkkuja.

Tervetuloa!

(La Caña sijaitsee

**Apilaniittyä** vastapäätä)





-RESTAURANT-

YOUR SECOND HOME

**mummola**

Avda. de Tirajana 28, Aptos. Roque Nublo  
35100 - Playa del Ingles, Gran Canaria

+34 928 765 393

[mummolamummola@suomi24.fi](mailto:mummolamummola@suomi24.fi)

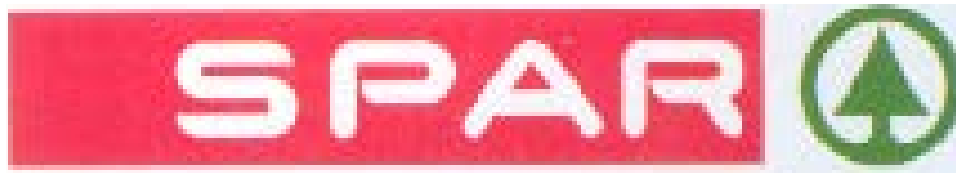
[www.mummola.info](http://www.mummola.info)



**6.12.  
ITSENÄISYYS-  
PÄIVÄN  
ILLALLINEN**

**24.12.  
JOULUAATON  
PÄIVÄLLINEN klo 15.00  
JA -ILLALLINEN  
klo 19.00**

**MUISTATHAN VARAUKSEN HYVISSÄ AJOIN**



Las Palmas  
C/Alfredo Jones  
C/Bernardo de la Torre  
C/Ripoche Parque Santa Catalina

**40 VUOTTA TURISMIN PALVELUKSESSA  
YKSILÖLLISTÄ PALVELUA  
Tervetuloa**





# INTER CLINIC

## LÄÄKÄRIKESKUS

**G/SAGASTA 62**  
**35008 LAS PALMAS**  
**Gran Canaria**  
**España**

**TEL. 928 27 88 26**  
**TEL. 928 26 90 98**  
**FAX. 928 22 19 59**

- ERIKOISLÄÄKÄRIT
- SUOMENKIELINEN VASTAANOTTOHENKILÖSTÖ
- KOTIKÄYNNIT TARVITTAESSA
- LABORATORIO
- RÖNTGEN
- EKG
- AMBULANSSI
- OLEMME YHTEISTYÖSSÄ KAIKKIEN SUOMALAISTEN VAKUUTUSYHTIÖIDEN KANSSA

